

Hemba: Bible for Filomono
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Filomono

1

¹Paulo muwambe gwa Kilisito-Yesu , na mbutu Timoteo wa Filomono, muswe iwanyi netu na muvubisi hoamo na batwe, ²na wa Afia ngazi yetu, na wa Alkipasi mbutu mwinetu, na wa ibungeno keyo ikamwibunga muyende yobe. ³Bundu bwachale wenu, zizi lyachale wenu bifumine wa Vilye tata gwetu na wa nfumu Yesu- Kilisitu. ⁴Munonga gose nikamufakisha Vilye nikamukutela mumaanjoyo gami. ⁵Notenena buswe na iningo yonacho mwa nfumu Yusu habululi bwabayitibijye bose. ⁶Noanjya muchahoamo wa iningo yenu na biwelo bya myanda yilegele lilabwata bwetu na nfumu Kilisito. ⁷Wabinwe ninamusangu mwanda gwa buswe bwenu, hamwanda gwa misozi ya bayitibijyi yikamutalajiyibwa na bebe, mbutu. ⁸Wabinwe, nasi ninabuswata bose mwa Kilisito, ukutuma bebe ulonga bebyomuweza ulonga. ⁹Wabinwe wa buswe, lunwe nokuwanjya mimi, Paulo nite mununu, nimukwate gwa Kilisito-Yesu. ¹⁰Nokulilila bebe mwanami Onesimo gwanibutwile lwanali mukwate mubukwate bwami. ¹¹Wabebyo umbambo ndialinaalambu wobe lunwe bebya ndegwaalambu wobe namimi. ¹²Nomuvisha ghee lilamusozzi gwami bebya gwagaluwe holi. ¹³Nifuswa gwandugilila uchahoamo namimi, gwanvubile bebebyo, lwanikimubuwambe ulwilila misau. ¹⁴Wabinwe njifandene ulonga indu kyoyose namziuboyibwa na bebe. nguboya mwanda gogose gwalehe ulongea nanifukushonjya, nabegemwine gufuswa ubilonga. ¹⁵Ngwabebyo gwaliiumfundula muinonga shee, byalibebyo iguchanage myaa na milumbu. ¹⁶Wa binwe gwalehe uchala muhiya honga, gwachale mulegele ukwila muhiya , bine mbutu muswe , bishali wami, na kwekuu hobe, mumubili na mwa nfumu. ¹⁷Na utu ngombugwila muvubi gwami, muselejye byagwandunzelejya mimi. ¹⁸Na utu gokulubila mwanda gogoso , utu gomukwenda indu kyoyose , kikwende na kyafume wami. ¹⁹Mimi Paulo nogandia wa uboho wami mimwine: Mimi nimufuta. Njikamwisamba hobe wa ukukwenda bomene bobe lunwe. ²⁰Mbutu nami, lea niwete musangu gwa nfumu ufuma wobe. ²¹Nina iningo ukwilila utina wobe, nokugandikila nauyuwanobe gumulonga bishali ukwila byanokuwanjya. ²²Munonga gogo longolola muyende muliitanda ya bageni na yami, wabinwe ninalukuyigilo ukwilila mawanjyo gobe nimukuyegelela lolunwe. ²³Epafuladito, mukwate hoamo na mimi munda mwa Kilisito-Yesu gokuyimuna, ²⁴nabikamulonga Malako, Alisitaluko, Dema, Luka, bavubi hoamo namimi. ²⁵Buswe bwa nfumu Yesu-Kilisito bwachahoamo na musozi gobe. Ibebyo.